
**Belgische Senaat
en Kamer van
volksvertegenwoordigers**

ZITTING 2008-2009

—————
1 JULI 2009
—————

Vorbereitung van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie in 2010

—————

VERSLAG

**NAMENS HET FEDERAAL
ADVIESCOMITÉ VOOR DE
EUROPESE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW DELVAUX (S)
EN DE HEER DE CROO (K)**

—————

**Sénat et Chambre
des représentants
de Belgique**

SESSION DE 2008-2009

—————
1^{er} JUILLET 2009
—————

**Préparation de la présidence belge de
l'Union européenne en 2010**

—————

RAPPORT

**FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS
FÉDÉRAL CHARGÉ DES QUESTIONS
EUROPÉENNES
PAR
MME DELVAUX (S)
ET M. DE CROO (CH)**

—————

Zie:

Stukken van de Senaat:

4-986 - 2008/2009:

Nrs. 1 en 2: Verslagen.

Voir:

Documents du Sénat:

4-986 - 2008/2009:

N^{os} 1 et 2: Rapports.

Samenstelling van het Adviescomité / Composition du Comité d'avis :

Voorzitters / Présidents : Anne Delvaux (S) en/et Herman De Croo (Ch/K).

SENAAT / SÉNAT

	Leden / Membres :	Plaatsvervangers / Suppléants :
CD&V	Miet Smet, Luc Van den Brande.	Elke Tindemans, Sabine de Bethune.
MR	Alain Destexhe, François Roelants du Vivier.	Alain Courtois, Philippe Monfils.
Open Vld	Margriet Hermans.	Jean-Jacques De Gucht.
Vlaams Belang	Karim Van Overmeire.	Anke Van dermeersch.
PS	Philippe Mahoux.	Olga Zrihen.
SP.A	N.	Marleen Temmerman.
CDH	Anne Delvaux.	Marc Elsen
Écolo	Carine Russo.	Isabelle Durant.

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS / CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

	Vaste leden / Membres :	Plaatsvervangers / Suppléants :
CD&V N-VA	Jan Jambon, Nathalie Muylle, Stefaan Vercamer.	Roel Deseyn, Bart De Wever, Katrien Partyka, Herman Van Rompuy.
MR	François-Xavier de Donnea, Daniel Ducarme.	François Bellot, Olivier Maingain, N.
PS	Camille Dieu.	Jean-Marc Delizée, Patrick Moriau.
Open Vld	Herman De Croo.	Hilde Vautmans, Geert Versnick.
Vlaams Belang	Peter Logghe.	Alexandra Colen, Rita De Bont.
SP.A-SPIRIT	Bruno Tuybens.	Christine Van Broekhoven, Dirk Van der Maelen.
Écolo Groen!	Juliette Boulet.	Wouter De Vriendt, Thérèse Snoy et d'Oppuers.

EUROPEES PARLEMENT / PARLEMENT EUROPÉEN

	Vaste leden / Membres :	Plaatsvervangers / Suppléants :
CD&V N-VA	Ivo Belet, Jean-Luc Dehaene.	Frieda Brepoels, Marianne Thyssen.
PS	Philippe Busquin, Alain Hutchinson.	Véronique De Keyser, Giovanna Corda.
Vlaams Belang	Philip Claey's.	Koenraad Dillen, Frank Vanhecke.
Open Vld	Dirk Sterckx.	Annemie Neyts-Uyttebroeck, Johan Van Hecke.
SP.A-SPIRIT	Mia De Vits.	Saïd El Khadraoui, Ann Van Lancker.
MR	Antoine Duquesne.	Gérard Deprez, Frédérique Ries.
Écolo Groen!	Bart Staes.	Pierre Jonckheer.
CDH	Raymond Langendries.	Mathieu Grosch.

1. Inleiding

Staatssecretaris Olivier Chastel bereidt het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie van 2010 voor. Het federaal adviescomité voor de Europese Aangelegenheden heeft de heer Chastel op 24 juni 2009 uitgenodigd voor een derde stand van zaken van de voorbereidingen en een gedachtewisseling over dit voorzitterschap.

2. Uiteenzetting van de heer Olivier Chastel, staatssecretaris*I. Logistieke voorbereiding***A. Middelen**

De Ministerraad van 3 april 2009 heeft het koninklijk besluit goedgekeurd over de verdeling van de interdepartementale provisie van het budget 2009 om het voorzitterschap voor te bereiden. Het budget bedroeg trouwens 8,1 miljoen euro.

Voor 2010 wordt rekening gehouden met een budget van ongeveer 70 miljoen euro. De onderhandelingen over het gebruik ervan moeten afgerond zijn voor de begrotingscontrole van dit najaar.

De jongste nota inzake de logistieke voorbereiding van het voorzitterschap werd door de Ministerraad en vervolgens door het overlegcomité goedgekeurd. Zij bevat een aantal belangrijke principes :

— De financiële bijdrage van de gemeenschappen en gewesten wordt bevestigd. De details van deze bijdrage moeten nog worden bepaald.

— De mogelijkheid om het budget van het voorzitterschap aan te vullen met peterschap en mecenaat bestaat. Uiteraard worden belangenconflicten vermeden.

— De toekenning van een label « Belgisch voorzitterschap » op basis van objectieve criteria, wordt goedgekeurd. De evenementen die onder ons voorzitterschap worden georganiseerd en aan deze criteria beantwoorden, kunnen het label krijgen zonder dat daar per se financiële steun aan verbonden is.

Een ander principe in de nota aan de Ministerraad is het duurzaam voorzitterschap. Ons voorzitterschap zal plaatsvinden in een voor ons land wellicht moeilijke economische en financiële context. Het zal dus zuinig en coherent moeten zijn en de principes van duurzame ontwikkeling moeten toepassen.

Tijdens het Belgisch voorzitterschap zullen de leden van de federale regering en de organisatoren van evenementen aandacht hebben voor goede praktijken

1. Introduction

Le secrétaire d'État Olivier Chastel est chargé de la préparation de la présidence belge de l'Union européenne en 2010. Le Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes a invité M. Olivier Chastel le 24 juin 2009 pour un troisième état des lieux de la préparation et un échange de vues sur cette présidence.

2. Exposé de M. Olivier Chastel, secrétaire d'État*I. La préparation logistique***A. Les ressources**

Le Conseil des ministres du 3 avril 2009 a adopté l'arrêté royal portant sur la répartition de la provision interdépartementale concernant le budget 2009 pour la préparation de la présidence. Pour rappel, ce budget s'élevait à 8,1 millions d'euros.

Pour 2010, un budget estimatif de 70 millions d'euros est prévu. Les négociations relatives à l'utilisation de cette somme devraient aboutir avant le contrôle budgétaire prévu pour l'automne de cette année.

La dernière note relative à la préparation logistique de la présidence a été adoptée successivement par le Conseil des ministres et le comité de concertation. Plusieurs principes importants y sont inscrits :

— La participation financière des Régions et des Communautés a été confirmée. Les modalités de cette participation restent à définir.

— La possibilité de compléter le budget de la présidence par le recours au parrainage et au mécénat est prévue. On veillera bien entendu à éviter les conflits d'intérêt.

— L'octroi d'un label « présidence belge » fondé sur des critères objectifs est approuvé. Les événements organisés sous notre présidence qui répondront à ces critères pourront bénéficier de ce label sans que cela implique nécessairement un soutien financier.

Un autre principe que vous retrouverez dans cette note au Conseil des ministres est celui d'une présidence durable. Notre présidence aura vraisemblablement lieu dans un contexte économique et financier difficile pour notre pays. La future présidence devra donc être économe, cohérente et mettre en pratique les principes du développement durable.

L'attention des membres du gouvernement fédéral et des organisateurs d'événements durant la présidence belge sera attirée sur l'observation des bonnes prati-

inzake vervoer (gezamenlijk in plaats van individueel), verwarming en klimaatregeling, elektriciteitsverbruik, materialen en afval.

Bij het sluiten van contracten of de gunning van overheidsopdrachten (voor tijdelijke constructies, catering, huisvesting van de delegaties) zal in het bijzonder worden beoordeeld of de criteria voor duurzaamheid (op milieu-, sociaal en economisch vlak) bij de te kiezen producten en diensten worden nageleefd.

B. Communicatie

De acties die ondernomen werden om de Europese constructie tastbaar en toegankelijk te maken voor de burger werden voortgezet. De laatste keer dat wij elkaar zagen, heb ik u gesproken over het forum van het voorzitterschap. Voor de eerste maal werd in België een discussieforum geopend om de mening van de burgers te vragen over de uitdagingen van de Europese constructie. Sindsdien werd dit initiatief overgenomen door de Commissie, die het project «Europese burgerraadpleging in de 27 lidstaten» lanceerde. Dit project werd georganiseerd door de Koning Boudewijnstichting en mondde op 11 mei uit in een Burgertop in het Egmontpaleis. 150 vertegenwoordigers uit alle lidstaten hebben de laatste hand gelegd aan vijftien concrete aanbevelingen, die nadien officieel werden overhandigd aan de voorzitters van alle Europese instellingen

Er werd ook al gesproken over de zeven seminars met vertegenwoordigers van het middenveld. Onder-tussen zijn de 7 seminars achter de rug, namelijk :

- De economische en financiële crisis;
- Energie, klimaatverandering en milieu;
- Onderwijs, cultuur en Europees burgerschap;
- Justitie, veiligheid en justitiële samenwerking, asiel en immigratie
- Conflictbeheersing en -preventie en ontwikkelingssamenwerking
- De uitbreiding, nabuurschapsbeleid en de grenzen van de Europese Unie
- Sociale agenda en de Lissabonstrategie post 2010.

De resultaten van deze seminars en de gevraagde schriftelijke reacties van de representatieve organen van het middenveld zullen geanalyseerd worden en gebruikt worden bij de opstelling van het programma van het Belgisch voorzitterschap. Het is wenselijk om echte tegensprekelijke debatten te organiseren tussen

ques en matière de transport (collectif plutôt qu'individuel), chauffage et climatisation, consommation d'électricité, matériaux et déchets.

Lors de la conclusion de contrats ou la passation de marchés publics (pour des constructions temporaires, pour la restauration, pour l'hébergement des délégations), une attention particulière sera accordée au respect des critères durables (environnementaux, sociaux et économiques) liés aux produits et aux services à sélectionner.

B. Communication

Les actions existantes qui visent à faire découvrir concrètement au citoyen ce que représente la construction européenne ont été poursuivies. La dernière fois que nous nous sommes vus, je vous ai parlé du forum de la présidence. C'est la première fois qu'un forum de discussion a été ouvert en Belgique pour demander aux citoyens de donner leur avis sur les défis de la construction européenne. Depuis lors, cette initiative a été reprise par la Commission, qui a lancé le projet «Consultations européennes des citoyens dans les 27 États membres». Ce projet organisé par la Fondation Roi Baudouin a débouché sur un Sommet des Citoyens qui s'est tenu le 11 mai 2009 au Palais d'Egmont. Quelque 150 représentants de tous les États membres ont finalisé quinze recommandations concrètes, qui ont ensuite été remises officiellement aux présidents de toutes les institutions européennes.

Je vous avais aussi parlé des sept séminaires réunissant des représentants de la société civile. Ils ont bien eu lieu et ont porté sur les thèmes suivants :

- La crise économique et financière;
- Le défi climatique, énergétique et environnemental;
- L'enseignement, la culture et la citoyenneté européenne;
- La justice, la sécurité et la coopération judiciaire, l'asile et l'immigration;
- La maîtrise et la prévention des conflits et la coopération au développement;
- L'élargissement, la politique de voisinage et les frontières de l'Union européenne;
- L'agenda social et la stratégie de Lisbonne après 2010.

Nous allons analyser les résultats de ces séminaires ainsi que les réactions écrites qui ont été demandées aux organes représentatifs de la société civile, et nous les utiliserons pour rédiger le programme de la présidence belge. Il est souhaitable d'organiser de véritables débats contradictoires entre les citoyens et

de burgers en de regeringsleden over de onderwerpen die werden opgesomd.

In het communicatieplan voor het Belgisch voorzitterschap zijn ook traditionelere communicatie-acties opgenomen. Deze acties zullen de publieksinformatie via het «Europe Direct» netwerk bestrijken. Ik herinner er nogmaals aan dat Europa ons allemaal aanbelangt. Ik roep dan ook alle federale en regionale mandatarissen op hun inspanningen op het vlak van de communicatie over Europa op te voeren. Ook de provincies, de steden en de gemeenten moeten via de voorbereiding van het Belgisch voorzitterschap bij de Europese constructie worden betrokken.

Een van de centrale communicatiemiddelen tijdens het voorzitterschap, zowel voor de communicatie met de Belgische burgers als met de EU-partners en de internationale pers, zal de website zijn.

De website van het voorzitterschap zal de authentieke informatie- en communicatiebron zijn van België. Deze site is momenteel in opbouw. De gemeenschappen en de gewesten worden hier volledig bij betrokken, evenals bij de selectie van culturele en niet-culturele evenementen die tijdens ons voorzitterschap zullen doorgaan. De bedoeling is de burger meer te betrekken bij het Europese project en Europa begrijpelijker te maken.

II. Het teamvoorzitterschap

Een ander aspect van de inclusieve aanpak van het voorzitterschap is het voorzitterstrio of het teamvoorzitterschap. Het programma van ons teamvoorzitterschap zal in november 2009 aan de Raad worden voorgesteld.

Dit is geen nieuw concept. Het is de bedoeling dat de continuïteit bij een wisselend voorzitterschap toch gewaarborgd blijft. Twee groepen van drie landen hebben het reeds uitgetoetst. De belangrijkste uitdaging voor een teamvoorzitterschap is de voorbereiding van een gezamenlijk programma. Het programma beperkt de bewegingsvrijheid van de drie lidstaten niet inzake hun werkalender.

Een eerste versie van het «Strategisch kader» werd begin dit jaar besproken. Het zal nog worden aangepast aan de opmerkingen van de Commissie. Dit evoluerende document zal u worden bezorgd en geeft reeds een idee van de thema's die vanaf januari 2010 gedurende achttien maanden aan bod zullen komen.

Het strategisch kader van het programma van het teamvoorzitterschap wordt nog aangevuld met een «Operationeel programma», een gedetailleerder do-

les membres des gouvernements sur les thèmes précités.

Le programme de communication de la présidence belge inclut également des actions de communication plus traditionnelles. Ces actions prévoient d'informer le public par le biais du réseau «Europe Direct». Je me permets de rappeler encore une fois que l'Europe est l'affaire de tous. J'en appelle donc à tous les mandataires fédéraux et régionaux pour qu'ils intensifient leurs efforts dans le domaine de la communication sur l'Europe. Il convient d'impliquer également les provinces, les villes et les communes dans la construction européenne en les associant à la préparation de la présidence belge.

Pendant la présidence belge, le site web sera l'un des principaux moyens de communication, tant avec les citoyens belges qu'avec les partenaires européens et la presse internationale.

Le site web de la présidence sera la source authentique d'information et de communication de la Belgique. Ce site est actuellement en construction. Les Communautés et les Régions y sont pleinement associées, de même que pour la sélection des événements culturels et non culturels organisés durant notre présidence. L'objectif est d'impliquer davantage le citoyen dans le projet européen et de lui faire mieux comprendre ce que représente l'Europe.

II. La présidence en équipe

Un autre aspect de l'approche inclusive de la préparation de la présidence, concerne le trio présidentiel, encore appelé la présidence en équipe. Le programme de notre présidence en équipe (Espagne, Belgique, Hongrie) sera présenté au Conseil en novembre 2009.

Le concept n'est pas neuf. Il a pour but d'assurer une certaine continuité dans l'exercice de la présidence tournante. Deux groupes de trois pays l'ont déjà mis en œuvre. Le principal défi de la présidence en équipe réside dans la préparation d'un programme commun. Ce programme ne limite en rien la marge de manoeuvre des 3 États membres pour ce qui concerne leur calendrier de travail.

Une première version du «cadre stratégique» a été négociée au début de cette année. Elle sera affinée en fonction des remarques et des observations de la Commission. Ce document évolutif qui vous sera distribué permet déjà de se faire une idée des thèmes qui seront traités pendant les 18 mois à partir de janvier 2010.

Le cadre stratégique du programme de la présidence en équipe est maintenant complété par un «programme opérationnel», document plus complet qui a

cument dat de drie staatssecretarissen eergisteren in Madrid hebben goedgekeurd.

Anders dan het strategisch kader is het operationeel programma een compilatie van technische bijdragen van de verschillende overheidsdiensten uit de drie landen. De tekst zal voor het secretariaat-generaal van de Raad de inspiratiebron zijn bij het opstellen van de programmatekst van de trojka.

Dat deze tekst gezamenlijk wordt opgesteld binnen de trojka, is een Europese primeur. De eerste versie van het operationeel programma wordt in september 2009 verwacht.

Al bij de eerste contacten met onze Spaanse en Hongaarse partners is gebleken dat wij een gemeenschappelijke visie voor de toekomst van Europa hebben. In deze institutioneel onzekere tijden is dat een meevaller. De politieke beslissing om samen te werken werd nog vergemakkelijkt door onze geografische situatie (een land uit het zuiden, een uit het centrum en een uit het oosten) en de complementariteit van onze Europese ervaring (een van de oprichters, een land dat al drieëntwintig jaar lid is en een nieuwe lidstaat).

Naast symbolische afspraken zoals een gemeenschappelijk logo of een gedeelde website voor de achttien maanden van het voorzitterschap, biedt een teamvoorzitterschap ook de mogelijkheid tot intensieve contacten tussen de overheidsdiensten van de drie landen, de Raad en de Commissie. In deze tijden van economische crisis en institutionele onzekerheid is het belangrijk aan te tonen dat de volgende drie voorzitters zich voorbereiden om samen te werken met alle instellingen van de Unie. Zo worden onze ideeën verspreid en geenszins verdund, zoals sommigen schijnen te menen.

III. De belangrijkste thema's

Het teamvoorzitterschap heeft de thema's bepaald voor de periode van achttien maanden vanaf 1 januari 2010. Zij staan ook in de jongste versie van het strategisch kader. Het overleg met de Commissie, het Secretariaat-Generaal van de Raad en de trojka van de voorgaande voorzitterschappen heeft bevestigd dat het onderwerpen betreft waarover de Unie iets zal ondernemen. Deze thema's worden uitgediept in het operationele programma.

1. De Lissabonstrategie na 2010

De Lissabonstrategie werd goedgekeurd in 2000 en was oorspronkelijk bedoeld als een instrument om de

été adopté par les trois secrétaires d'État avant-hier à Madrid.

Contrairement au cadre stratégique, le programme opérationnel est une compilation des contributions techniques des différentes administrations de nos trois pays. Ce texte servira de source d'inspiration à la rédaction, par le Secrétariat général du Conseil, du projet de programme du trio.

Cet exercice de rédaction en commun au sein du trio est une première européenne. Une toute première version de ce programme opérationnel est attendue pour septembre 2009.

Par ailleurs, dès les premiers contacts avec nos partenaires espagnols et hongrois, il était apparu que nous partagions une vision commune de l'avenir de l'Europe. En ces temps d'incertitudes institutionnelles, c'était un heureux hasard. La décision politique de travailler ensemble a été facilitée par la complémentarité de notre situation géographique (un pays du sud, un pays du centre et un pays de l'est) et la complémentarité de notre expérience européenne (un pays fondateur, un pays membre depuis vingt-trois ans et un nouveau pays membre).

Au-delà des symboles comme l'adoption d'un logo commun ou l'élaboration d'un site Internet partagé pendant les dix-huit mois de la présidence, la préparation de la présidence en équipe permet d'intenses contacts entre les administrations respectives de nos trois pays, le Conseil et la Commission. En période de crise économique et de flottement institutionnel, il était important de montrer que les trois prochaines présidences se préparent à travailler ensemble avec toutes les institutions de l'Union. Contrairement à ce que certains prétendent, la présidence en équipe permet de diffuser et non de diluer nos idées.

III. Les thèmes principaux

Les thèmes qui seront abordés dans cette période de dix-huit mois à partir du 1^{er} janvier 2010 ont été identifiés par la présidence en équipe. Vous les retrouverez d'ailleurs dans la version actuelle du cadre stratégique. Les consultations avec la Commission, avec le Secrétariat général du Conseil avec le trio des présidences précédentes permettent de confirmer qu'il s'agit de sujets prévisibles sur lesquels une action de l'Union est attendue. Ces thèmes sont développés de façon plus approfondie dans le programme opérationnel.

1. La stratégie de Lisbonne après 2010

Adoptée en 2000, la stratégie de Lisbonne a d'abord été conçue comme un instrument pour maintenir le

ontwikkeling en groei van de lidstaten in dienst van de sociale cohesie te beschermen. Na de hervorming in 2005 werd de Lissabonstrategie het Europese antwoord op de globalisering, met name inzake de energieproblematiek en de duurzame ontwikkeling.

Vandaag is de Lissabonstrategie het beste instrument voor de Unie om de gevolgen van de economische crisis op te vangen. De herziening en aanpassing van de strategie na 2010 zullen gebaseerd zijn op een eerste evaluatie van de impact van de Europese en nationale herstelplannen en op het werk van de groep der Wijzen onder het voorzitterschap van Felipe Gonzalez. Tijdens het Belgisch voorzitterschap zullen de onderhandelingen beginnen over het proces dat de strategie zal moeten vervangen. De conclusies zullen in december 2009 worden aangenomen.

De herziening van de Lissabonstrategie wordt voor de drie voorzitterschappen een topprioriteit.

De nieuwe strategie zal in de loop van de achttien maanden van het teamvoorzitterschap worden voorbereid en gelanceerd. Zij mag niet worden beschouwd als enkel maar een samenraapsel van conjuncturele maatregelen om op actuele problemen te antwoorden.

De strategie na 2010 zal ook op lange termijn doorwerken.

— Zij zal de nodige structurele hervormingen omvatten om realistische gemeenschappelijke doelstellingen te bereiken, met bijzondere aandacht voor groei en werkgelegenheid.

— Zij zal moeten streven naar duurzame ontwikkeling, dus naar een economie met een lage CO₂-uitstoot.

— Opleiding en onderzoek zullen ook na 2010 een hoofdrol blijven spelen.

Daarom moet België overwegen :

— Dat het voor de nieuwe Commissie belangrijk is zich de voorstellen eigen te maken die over de nieuwe strategie worden gedaan.

— Dat de tijd moet worden genomen om na te denken en rekening te houden met de opmerking van de Gonzalez-groep voordat de nieuwe Lissabonstrategie wordt goedgekeurd en uitgevoerd.

2. De Europese sociale agenda en de gelijkheid

De nieuwe sociale agenda vormt een volwaardig thema. 2010 zal het Europese jaar van de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting worden.

développement et la croissance des pays de l'Union européenne mise au service de la cohésion sociale. Réformée en 2005, la stratégie de Lisbonne a été promue au rang de « réponse européenne à la mondialisation » à travers notamment l'adjonction de la problématique énergétique et du développement durable.

Aujourd'hui, la stratégie de Lisbonne est le meilleur outil dont dispose l'Union pour affronter les sévères retombées du fléchissement économique et social provoqué par la crise financière. La révision et l'adaptation de la stratégie de Lisbonne après 2010 se baseront sur les résultats d'une première évaluation de l'impact des plans européens et nationaux de relance ainsi que sur les travaux d'un groupe de sages présidé par Felipe Gonzalez. C'est sous la présidence belge que débiteront les négociations sur le « processus » qui remplacera la stratégie de Lisbonne. Des conclusions seront adoptées en décembre 2009.

La révision de la stratégie de Lisbonne actuelle sera une priorité-clé pour les trois présidences.

La nouvelle stratégie sera préparée et lancée au cours des dix-huit mois de la présidence en équipe. Il ne faudrait pas réduire cette nouvelle stratégie à un ensemble de mesures conjoncturelles destinées à répondre aux questions du moment.

La stratégie de Lisbonne après 2010 doit aussi s'inscrire dans le long terme.

— Elle s'attellera aux réformes structurelles nécessaires pour atteindre des objectifs communs réalistes, tout en accordant une attention particulière à la croissance et à l'emploi.

— La stratégie de l'après-2010 devrait inclure les principes directeurs du développement durable, notamment une économie à faibles émissions de CO₂.

— La formation et la recherche devraient continuer à jouer un rôle-clé dans la stratégie de Lisbonne après 2010.

Pour toutes ces raisons, la Belgique considère :

— qu'il est important pour la nouvelle Commission de s'approprier les propositions qui seront faites pour la nouvelle stratégie;

— qu'il faut laisser le temps nécessaire à la réflexion et prendre en compte les observations du Groupe Gonzalez avant d'approuver et de mettre en œuvre la nouvelle stratégie de Lisbonne.

2. L'Agenda social européen et l'Égalité

Le nouvel agenda social constituera un thème à part entière. 2010 sera déclarée « Année européenne de la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale ».

In de nieuwe cyclus zal het Trio in de eerste plaats samenwerken met de Commissie om een nieuwe sociale Agenda op te stellen binnen het ruime kader van overleg en samenwerking met de lidstaten, de sociale partners en het middenveld.

De bestrijding van armoede en sociale uitsluiting is een gemeenschappelijke doelstelling. Werk zal dan ook « dé » prioriteit worden. De drie voorzitterschappen zullen bijzondere aandacht hebben voor de strijd tegen kinderarmoede, arme werknemers en de problematiek van de eenoudergezinnen.

Het Trio benadrukt dat de EU, ondanks de huidige crisis, de lidstaten moet blijven helpen in de versterking en verbetering van hun gezondheids- en sociale zekerheidssystemen, met bijzondere aandacht voor de meest kwetsbare groepen (kinderen, bejaarden en gehandicapten).

Bijzondere aandacht zal gaan naar de gelijkheid tussen man en vrouw, in het kader van de voorbereiding en uitvoering van een nieuw Plan voor de gelijkheid tussen vrouwen en mannen. De nadruk zal daarbij liggen op geweld tegen vrouwen en op de follow-up van de uitvoering van het Europees pact voor gendergelijkheid.

De EU zal ook een initiatief moeten nemen om de sociale en fiscale fraude binnen de Unie te bestrijden.

3. Een modern economisch en financieel systeem

De internationale systemische crisis die de Europese landen treft, vereist energieke actie vanwege de Europese Unie. De volgende voorzitterschappen moeten een drievoudige uitdaging aangaan :

1. *Transparantie opleggen aan de financiële markten*

De toezichtstructuren van de financiële markten moeten versterkt worden om het hoofd te bieden aan de recente wereldwijde financiële onrust en om lessen te trekken uit de huidige situatie. De regulering en het toezicht op de financiële markten moet verbeterd worden. Vorige vrijdag, op de EU-top, werden hierover positieve beslissingen genomen die een eerste stap in de goede richting betekenen.

Concreet moeten de volgende voorzitterschappen van de EU-Raad zich inspannen om de wetgeving rond de eliminatie van fiscale paradijzen, de controle op de speculatieve fondsen en alternatieven voor de noteringsagentschappen goed te keuren. Het Trio-voorzitterschap zal de oprichting van een nieuw

Pour le nouveau cycle qui commence, le trio travaillera conjointement et prioritairement avec la Commission à la mise sur pied du nouvel Agenda social dans le cadre très large de la consultation et de la coopération avec les États membres, les partenaires sociaux et la société civile en général.

La lutte contre la pauvreté et la marginalisation sociale est un objectif commun. C'est la raison pour laquelle l'emploi sera « la » priorité. Les trois présidences accorderont une attention particulière à la lutte contre la pauvreté infantile, les travailleurs pauvres et la problématique de la famille monoparentale.

Le trio insiste sur le fait qu'en dépit de la crise actuelle, l'UE doit maintenir son engagement d'aider les États membres dans le renforcement et l'amélioration de leurs systèmes de santé et de leur système social en accordant une attention particulière aux plus vulnérables (enfants, personnes âgées et personnes handicapées).

Une attention particulière sera accordée à l'égalité des sexes, dans le cadre de la préparation et de la mise en œuvre d'un nouveau plan pour l'égalité des hommes et des femmes. L'accent sera mis sur la question de la violence à l'égard des femmes et sur le suivi de la mise en œuvre du Pacte européen pour l'égalité des sexes.

Une initiative de l'UE s'avère nécessaire pour lutter contre la fraude sociale et fiscale à l'intérieur de l'Union.

3. Un système économique et financier moderne

La crise systémique internationale qui frappe les pays européens exige une action énergique de la part de l'Union européenne. Les présidences suivantes devront faire face à un triple défi :

1. *Imposer la transparence aux marchés financiers*

Il convient de renforcer les structures de contrôle des marchés financiers pour faire face au désordre financier mondial que nous venons de connaître et pour tirer les leçons de la situation actuelle. Il faut améliorer la régulation et le contrôle des marchés financiers. Les décisions positives qui ont été prises à ce sujet lors du sommet européen vendredi dernier constituent un premier pas dans la bonne direction.

Concrètement, les prochaines présidences du Conseil de l'UE devront s'efforcer d'adopter des dispositions législatives en vue d'éliminer les paradis fiscaux, de contrôler les fonds spéculatifs et de proposer des alternatives aux agences de notation. Les trois présidences soutiendront la création d'un nouveau sys-

Europees systeem voor financieel toezicht steunen, dat een coherenter en efficiëntere toezichtstructuur moet mogelijk maken.

2. Een echte internationale regulering uitbouwen

Het Belgisch voorzitterschap moet de implementatie van de tijdens de laatste bijeenkomsten van de G20 goedgekeurde hervormingen verderzetten. Dit wil zeggen dat we drie zaken moeten aanpakken:

Ten eerste: de bevoegdheden van het IMF versterken dankzij de uitbreiding van de kredieten (De Europese Unie heeft al aangekondigd zijn kredieten fors uit te breiden. België heeft van haar kant besloten haar participatie in het IMF substantieel te vergroten). Deze toename van de middelen van het IMF zal samengaan met een politieke hervorming om de ontwikkelingslanden een grotere stem te geven in haar bestuursorganen.

Ten tweede: een systeem voor vroegtijdige waarschuwing op poten zetten om systemische crisissen te vermijden. Dit zal de rol zijn van de aan het IMF verbonden «Raad voor financiële stabiliteit» die belast is met het toezicht op de mondiale financiële risico's.

Ten derde: een systematische coördinatie verzekeren van de werking van de centrale banken waarvan de bevoegdheden waarschijnlijk op nationaal vlak zullen uitgebreid worden na de crisis.

3. De groei van de wereldeconomie opnieuw in evenwicht brengen

De belangrijkste uitdaging blijft de coördinatie van de nationale herstelplannen op Europees niveau. De Europese Unie heeft geen minister van economie. Elke lidstaat beschikt over een nationale manoeuvreerruimte. België hoort bij de landen die weigeren om het begrotingsdeficit buitensporig te laten vermeederen om de economie te doen opleven.

Met deze crisis is ook het kredietconsumptiemodel ineengestort. Deze ineenstorting heeft een inversie van de handelsstromen en monetaire stromen met zich meegebracht. De opkomende landen (China, Brazilië, India, Rusland), die een model hadden ingevoerd dat gebaseerd was op exportgerichte groei, proberen nu de interne vraag terug op gang te brengen. Dit zal grote gevolgen hebben voor de afzetmarkten van de Europese industrie.

Ten slotte komt het erop aan om door de toekomstige Lissabonstrategie de Europese economie te oriënteren naar de ontwikkeling van de groene industrie en de duurzame sectoren.

tème européen de contrôle financier, qui devra permettre la mise en place d'une structure de contrôle plus cohérente et plus efficace.

2. Développer une véritable régulation internationale

La présidence belge doit poursuivre la mise en œuvre des réformes adoptées lors des dernières réunions du G20. Cela signifie que nous devons nous attaquer à trois chantiers :

Premièrement : renforcer les pouvoirs du FMI grâce au développement des crédits (l'Union européenne a déjà annoncé son intention de renforcer considérablement ses crédits. La Belgique a pour sa part décidé d'augmenter substantiellement sa participation au FMI). Cette augmentation des moyens du FMI ira de pair avec une réforme politique visant à permettre aux pays en développement de peser davantage sur ses organes directeurs.

Deuxièmement : élaborer un système d'alerte rapide en vue d'éviter la répétition de crises systémiques. Cette tâche sera assurée par le « Conseil de la stabilité financière », organe rattaché au FMI et chargé de surveiller les risques financiers mondiaux.

Troisièmement : assurer une coordination systématique du fonctionnement des banques centrales dont les pouvoirs seront probablement étendus au plan national après la crise.

3. Rééquilibrer la croissance de l'économie mondiale

Le défi majeur reste la coordination des plans de redressement nationaux au niveau européen. L'Union européenne n'a pas de ministre de l'économie. Chaque État membre dispose d'une marge de manœuvre nationale. La Belgique fait partie des pays qui refusent de faire exploser le déficit budgétaire pour relancer l'économie.

Cette crise a également vu l'effondrement du modèle de consommation basé sur le crédit. Cet effondrement a entraîné une inversion des flux commerciaux et monétaires. Les pays émergents (la Chine, le Brésil, l'Inde, la Russie), qui avaient introduit un modèle basé sur la croissance orientée vers les exportations, essaient à présent de relancer la demande interne. Cette tendance aura d'importantes conséquences sur les marchés extérieurs de l'industrie européenne.

Enfin, il s'agit d'orienter l'économie européenne vers le développement de l'industrie verte et des secteurs durables, en mettant en œuvre la future stratégie de Lisbonne.

4. *Energie en klimaat*

De drie voorzitterschappen willen bijdragen tot een hogere mate van energiezekerheid. Ze zullen nauw met de Commissie samenwerken voor het instellen van een nieuw Europees Instrument voor energie-zekerheid en -infrastructuur, dat zich zal moeten toeleggen op de diversificatie van energiebronnen, de herkomst van de bevoorrading en de doorvoer-routes, alsook op het identificeren en het promoten van verbindingenprojecten. Die projecten zijn de sleutel tot bevoorradingszekerheid en tevens tot de totstand-koming van een echte transparante binnenmarkt voor energie. Efficiënt energiegebruik is een van de hoekstenen van de versterking van de energiezekerheid en een belangrijke pijler van het ambitieuze beleid dat de klimaatveranderingen moet aanpakken.

De onderhandelingen over het klimaat zullen een centraal thema zijn van het teamvoorzitterschap. Het goedkeuren van een «pakket» inzake energie en klimaat in december 2008 zal de Europese Unie een stevig uitgangspunt bieden voor de top van Kopenhagen, die in december 2009 het Kyoto-verdrag over de vermindering van de broeikasgassen moet amenderen. Ondanks de verklaringen van President Obama, is het weinig waarschijnlijk dat de Verenigde Staten in staat zullen zijn dit jaar een regeling te treffen. In dat geval zullen de drie voorzitterschappen de fakkel overnemen om het dossier in 2010 af te ronden.

De drie voorzitterschappen zullen de acties om hernieuwbare energievormen, de energie-efficiëntie van de gebouwen, de energie-infrastructuur en milieu-vriendelijke transportmiddelen en producten te verbeteren en te promoten, aanmoedigen en opvoeren.

Er zal speciaal aandacht worden besteed aan de gevolgen van de strijd tegen de klimaatwijziging voor de Europese nijverheid, de burgers en andere economische sectoren.

5. *Duurzaam gebruik en beheer van de natuurlijke hulpbronnen*

De drie voorzitterschappen erkennen de biodiversiteit als een prioriteit van het programma van 18 maanden, vooral het uitwerken van een globale Europese strategie betreffende de biodiversiteit voor de periode na 2010. Het wordt de taak van het Belgisch voorzitterschap de uiterst belangrijke internationale conferentie over biologische diversiteit, die in oktober 2010 in Nagoya (Japan) zal plaatsvinden, voor te bereiden.

Tevens krijgt een duurzaam waterbeleid voorrang, met onder andere het watermanagement, dat essentieel

4. *Énergie et climat*

Les trois présidences ont l'intention d'apporter leur contribution au renforcement de la sécurité énergétique. Elles travailleront en étroite collaboration avec la Commission pour l'introduction du nouvel instrument européen en matière de sécurité et d'infrastructure énergétique, qui devrait se concentrer sur la diversification des sources d'énergie, les origines de l'approvisionnement et les routes de transit, ainsi que sur l'identification et la promotion du développement de projets d'interconnexion. Ces projets constituent la clé de la sécurité de l'approvisionnement et également de la création d'un véritable marché intérieur transparent pour l'énergie. L'efficacité énergétique est un des moyens-clés pour le renforcement de la sécurité énergétique et un pilier important de la politique ambitieuse pour s'attaquer aux changements climatiques.

Les négociations sur le climat constitueront un thème central de la présidence en équipe. L'adoption du «paquet» en matière d'énergie et de climat en décembre 2008 placera l'Union européenne en position de force pour le sommet de Copenhague qui doit amender en décembre 2009 le protocole de Kyoto sur la réduction des gaz à effet de serre. Malgré les déclarations du Président Obama, il est peu probable que les États-Unis soient en position de conclure un arrangement cette année. Dans ce cas, les trois présidences reprendront le flambeau des présidences antérieures pour faire aboutir le dossier en 2010.

Les trois présidences encourageront et intensifieront les actions en vue d'améliorer et de promouvoir les énergies renouvelables, la performance énergétique des bâtiments, les infrastructures énergétiques, et les moyens de transport et produits respectueux de l'environnement.

Une attention particulière sera accordée aux retombées de la lutte contre le changement climatique sur l'industrie européenne, les citoyens et d'autres secteurs économiques.

5. *Utilisation durable et gestion des ressources naturelles*

Les trois présidences reconnaissent la biodiversité comme une priorité du programme de 18 mois, en particulier l'élaboration d'une stratégie européenne globale sur la biodiversité pour la période de l'après-2010. Il incombera à la présidence belge de préparer la très importante conférence internationale sur la diversité biologique qui se tiendra à Nagoya (Japon) en octobre 2010.

La priorité sera également donnée à une politique durable de l'eau comprenant la gestion de l'eau, qui est

is om zowel de Europese bevolking als de ecosystemen algemeen toegang te geven tot proper en drinkbaar water.

6. Landbouw/Visvangst

De drie voorzitterschappen zullen de voorkeur geven aan het debat over de toekomst van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid na 2013. De landbouw is een strategische sector van de economie, die van primordiaal belang is voor de werking van andere sectoren en de basis vormt voor de economische en maatschappelijke ontwikkeling van het platteland. De drie voorzitterschappen zullen de twee pijlers van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid blijven versterken, de voedselzekerheid, de duurzaamheid en de innovatie blijven bevorderen en de wereldwijde uitdagingen blijven aangaan.

7. Ruimte van Vrijheid, Veiligheid en Recht

Het Trio zal speciaal aandacht besteden aan de start van de tenuitvoerlegging van het meerjarenprogramma voor de ontwikkeling van de Ruimte van Vrijheid, Veiligheid en Recht (Stockholm-programma), dat het huidige Den Haag-programma zal vervangen.

In die context is het doel het bevorderen van de ontwikkeling van een Europese Ruimte van Vrijheid, Veiligheid en Recht, gebaseerd op de rechtsregel betreffende de fundamentele rechten, in het bijzonder inzake het privé-leven, en waarbinnen de burgers de hoogst mogelijke bescherming genieten, alsook een gelijke en vlotte toegang tot het recht.

Een andere prioriteit is het versnellen van de totstandbrenging van een Europese justitiële ruimte, waarbij speciaal aandacht gaat naar de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning.

De drie voorzitterschappen verbinden zich ertoe om bij te dragen tot de veiligheid van de Europese burgers met behulp van hoge veiligheidsnormen, om verschillende bedreigingen, zoals het terrorisme, de georganiseerde en grensoverschrijdende misdaad, de mensen- en drugshandel, natuurrampen en rampen veroorzaakt door de mens, aan te pakken en om de werkelijke samenwerking tussen de lidstaten, de instellingen en de organen van de EU op te voeren.

Er wordt vooruitgang verwacht in de justitiële en politieke samenwerking met derde landen.

essentielle pour accorder un accès universel à une eau propre et potable, tant à la population européenne qu'aux écosystèmes.

6. Agriculture/Pêche

Les trois présidences donneront la préférence aux discussions sur l'avenir de la politique agricole commune après 2013. L'agriculture est un secteur stratégique de l'économie qui revêt une importance primordiale pour le fonctionnement d'autres secteurs et constitue la base du développement économique et social des zones rurales. Les trois présidences continueront de renforcer les deux piliers de la politique agricole commune, de promouvoir la sécurité alimentaire, le caractère durable et l'innovation, et de relever les défis mondiaux.

7. Espace de justice, de liberté et de sécurité

Le trio accordera une attention toute particulière au lancement de la mise en œuvre du programme pluriannuel pour le développement de l'Espace de justice, de liberté et de sécurité (programme de Stockholm), qui remplacera l'actuel programme de La Haye.

Dans ce contexte, l'objectif est de promouvoir le développement d'un Espace européen de liberté, de sécurité et de justice fondé sur la règle du droit concernant les droits fondamentaux, en particulier celui au respect de la vie privée, et dans lequel les citoyens bénéficieraient du niveau le plus élevé possible de protection et d'un accès égal et aisé à la justice.

Une autre priorité est d'accélérer la création d'un espace judiciaire européen, avec une attention toute particulière à l'application du principe de la reconnaissance mutuelle.

Les trois présidences s'engagent à contribuer à la sécurité des citoyens européens à l'aide de normes de sécurité élevées, à s'attaquer à différentes menaces, comme le terrorisme, la criminalité organisée et transfrontalière, le trafic d'êtres humains et de drogues, les catastrophes naturelles et celles provoquées par l'homme, et à renforcer la coopération effective entre les États membres, les institutions et les organismes de l'UE.

Des progrès devraient être réalisés dans la coopération judiciaire et policière avec des pays tiers.

8. *Uitbreiding*

In functie van de vooruitgang die geboekt wordt tijdens de onderhandelingen en de uitvoering van de beloofde hervormingen door Zagreb, zal de toetreding van Kroatië op de agenda van het Trio-voorzitterschap staan.

In functie van de vooruitgang die geboekt wordt in verband met de toetredingscriteria en de strategie van de EU, zal de toetredingsprocedure van Turkije en de Ex-Joegoslavische Republiek Macedonië ook behandeld worden.

De drie voorzitterschappen zijn vastbesloten om de nieuwe consensus over de uitbreiding, zoals bepaald door de Europese Raad van december 2006, te bevorderen.

In het verlengde van het Europese perspectief van de Westelijke Balkan, zal het Trio bijzondere aandacht besteden aan de uitwerking van het Stabilisatie- en Associatieproces en het Programma van Thessaloniki in het vooruitzicht van een toekomstige toetreding tot de Europese Unie.

Een debat over de betekenis van de uitbreiding zal onvermijdelijk zijn. Om lid te worden moeten de kandidaat-landen eerst de waarden van de Unie aanhangen en in de eerste plaats de vrede. De toetreding betekent voor de kandidaat-landen een echte verbintenis om de fundamenteën van de rechtstaat te verzekeren maar ook om conflicten met buurlanden, of ze nu territoriaal, etnisch of historisch zijn, te beëindigen. Het is in deze termen dat het toetredingsperspectief van de Balkanlanden gesteld wordt.

9. *Europees nabuurschap*

Bijzondere aandacht zal worden besteed aan het Europees nabuurschapsbeleid en de vooruitgang van haar beide geografische dimensies, op basis van de eigen verdiensten van elk afzonderlijk partnerland in de Euro-mediterrane Oostelijke regio. De bedoeling hiervan is de duurzame economische ontwikkeling en stabiliteit in het nabuurschap van de Unie te bevorderen.

De drie voorzitterschappen zullen toewerken naar de implementering van het Oostelijk partnerschap en de Unie voor het Middellandse Zeegebied.

10. *Buitenlandse betrekkingen, Samenwerking en Defensie*

De drie voorzitterschappen zullen zich de komende 18 maanden inspannen om de efficiëntie, de coherentie en de zichtbaarheid van de buitenlandse actie van de Europese Unie te verbeteren. De inwerkingtre-

8. *Élargissement*

En fonction des progrès enregistrés lors des négociations et de la mise en œuvre des réformes promises par Zagreb, l'adhésion de la Croatie sera inscrite à l'agenda de la présidence en trio.

En fonction des progrès enregistrés en ce qui concerne les critères d'adhésion et la stratégie de l'UE, la procédure d'adhésion de la Turquie et de la République ex-yougoslave de Macédoine sera également examinée.

Les trois présidences sont fermement décidées à favoriser le nouveau consensus sur l'élargissement, tel qu'il a été défini par le Conseil européen de décembre 2006.

Dans le prolongement de la perspective européenne des Balkans occidentaux, le trio accordera une attention particulière à la mise en œuvre du processus de stabilisation et d'association et du programme de Thessaloniki en vue d'une adhésion future à l'Union européenne.

Un débat sur le sens de l'élargissement sera inévitable. Pour devenir membre, les pays candidats doivent d'abord adhérer aux valeurs de l'Union, la paix étant la première valeur. Pour les pays candidats, adhérer à l'Union signifie qu'ils s'engagent réellement à garantir les fondements de l'État de droit mais aussi à mettre un terme aux conflits avec les pays voisins, qu'ils soient de nature territoriale, ethnique ou historique. C'est dans ces termes que l'adhésion des pays des Balkans est envisagée.

9. *Politique européenne de voisinage*

Une attention particulière sera consacrée à la politique européenne de voisinage et à l'évolution de ses deux dimensions géographiques, sur la base des mérites spécifiques de chaque pays partenaire dans l'Euro-méditerranée et la région orientale. L'objectif de cette politique est de promouvoir le développement économique durable et la stabilité des pays limitrophes de l'Union.

Les trois présidences se mobiliseront pour mettre en œuvre le partenariat oriental et l'Union pour la Méditerranée.

10. *Relations extérieures, Coopération et Défense*

Les trois présidences s'efforceront au cours de 18 prochains mois d'améliorer l'efficacité, la cohérence et la visibilité de l'action extérieure de l'Union européenne. L'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne et la

ding van het Verdrag van Lissabon en het oprichten van een Europese dienst voor externe acties zullen hierbij een fundamentele rol spelen.

De werkzaamheden van de voorzitterschappen zullen een uitstekende voorbereiding, organisatie en uitvoering behelzen van de toppen van de staats-hoofden en regeringsleiders, waarop de Europese Unie en haar belangrijkste bilaterale partners, waaronder de Verenigde Staten, Canada, China, Japan, Brazilië, India en Rusland, elkaar zullen ontmoeten, alsook van de toppen met andere wereldregio's (EU-ACP, EU - Afrika, ASEM, UMZ, EaP). Er zal speciaal aandacht worden besteed aan de rol van de EU in de regio van Centraal Azië.

De drie voorzitterschappen zullen hun werkzaamheden voor de ontwikkeling van de Europese civiele en militaire capaciteit voortzetten. Ze zullen er zich van vergewissen dat de Europese Unie in staat is om bij te dragen tot crisisbeheer en tot het stabiliseren en oplossen van conflicten.

De multilaterale dimensie zal worden nagestreefd als een belangrijke spil van het Europees handels-beleid. Om die reden houdt de EU vast aan de doelstelling een globaal en evenwichtig akkoord te bereiken bij de onderhandelingen van Doha.

Als hoofddonor en als handelspartner op wereld-schaal zal de EU onder het Trio-Voorzitterschap de verwezenlijking van de internationale verbintenissen blijven aanmoedigen, alsook het strategisch partnerschap met de ontwikkelingslanden, vooral inzake de Millenniumdoelstellingen.

11. Tussentijdse begrotingsherziening/Volgende financiële perspectieven

In het kader van de tussentijdse begrotingsherziening van de EU van de financiële vooruitzichten voor 2007/2013 zullen de drie voorzitterschappen een discussie aanvatten over de Europese begroting en het beleid dat lopende is, rekening houdend met de intenties van de Commissie ter zake. Deze worden verwacht tegen het einde van dit jaar.

We moeten evenwel vermijden dat deze denkoefening over de mogelijkheid om de Europese begroting aan te passen aan de uitdagingen waarmee alle lidstaten geconfronteerd worden uitmondt in een vroegtijdige hervatting van de onderhandelingen van de akkoorden die in 2007 moeizaam afgesloten zijn.

mise sur pied d'un service européen d'action extérieure joueront ici un rôle fondamental.

Le travail des présidences s'articulera autour d'une très bonne préparation, organisation et célébration des sommets des Chefs d'État et de gouvernement réunissant l'Union européenne et ses principaux partenaires bilatéraux, y compris les États-Unis, le Canada, la Chine, le Japon, le Brésil, l'Inde et la Russie, ainsi que les sommets avec d'autres régions du monde (UE-ALC, UE — Afrique, ASEM, UPM, EaP). Une attention particulière sera accordée au rôle de l'UE dans la région d'Asie centrale.

Les trois présidences poursuivront leur travail en vue de développer les capacités européennes civiles et militaires. Elles s'assureront que l'Union européenne est à même de contribuer à la gestion des crises ainsi qu'à la stabilisation et la résolution de conflits.

La dimension multilatérale sera poursuivie en tant qu'axe important de la politique commerciale européenne. C'est pour cette raison que l'UE maintiendra l'objectif d'arriver à un accord global et équilibré aux négociations de Doha.

En tant que principal donneur et partenaire commercial à l'échelle mondiale, l'UE continuera sous la présidence en trio, à encourager la réalisation des engagements internationaux ainsi que le partenariat stratégique avec les pays en développement, particulièrement en ce qui concerne les Objectifs du millénaire pour le développement.

11. Révision intermédiaire du budget/Perspectives financières ultérieures

Dans le cadre de la révision intermédiaire du budget de l'UE des perspectives financières pour 2007/2013, les trois présidences entameront une discussion sur le budget européen et la politique en cours, en tenant compte des intentions de la Commission en la matière. Celles-ci sont attendues pour la fin de cette année.

Nous devons toutefois éviter que cette réflexion sur l'adaptation éventuelle du budget européen aux défis auxquels tous les États membres sont confrontés ne débouche sur une reprise anticipée des négociations des accords conclus à l'arraché en 2007.

12. *Institutionele aangelegenheden/Verdrag van Lissabon*

Aan het begin van het Franse voorzitterschap hoopten we nog dat de ratificatie van het Verdrag van Lissabon zou afgesloten worden voor de verkiezingscampagne voor de Europese verkiezingen.

Na acht jaar van discussie is het hoog tijd het institutionele debat over de toekomst van Europa af te ronden met de ratificatie van het Verdrag van Lissabon. De Europeanen kunnen moeilijk begrijpen dat Europa middenin een economische crisis zonder voorgaande blijft kletsen over de vereiste institutionele hervormingen.

Het Verdrag van Lissabon is noodzakelijk om Europa beter te doen werken. En voor ons land wordt de uitdaging groot, ongeacht de uitkomst. Ofwel wordt ons land belast met de tenuitvoerlegging ervan, ofwel wordt het belast met het beheer van de institutionele crisis die erop volgt. In beide gevallen moet ons land zich erop voorbereiden dat het nog belangrijke taken inzake het buitenlands beleid van de Europese Unie op zich zal moeten nemen.

Europa heeft het Verdrag van Lissabon nodig. De drie voorzitterschappen zijn van plan de werkzaamheden die nodig zijn om ervoor te zorgen dat het Verdrag integraal kan worden toegepast, voort te zetten.

De wetgevingstechnische problemen om de ratificatie voor 2009 af te ronden, zijn niet eenvoudig op te lossen. We zullen ze tegen oktober, wanneer het referendum in Ierland zal plaatsvinden, een voor een moeten overwinnen.

3. Gedachtewisseling

Herman De Croo, co-voorzitter van het Federaal Adviescomité, stelt de vraag of er rekening wordt gehouden met de mogelijkheid dat de Ieren het Verdrag van Lissabon opnieuw verwerpen. Is er een plan B voorzien?

Camille Dieu, volksvertegenwoordiger, vraagt zich af wat het resultaat is van de raadplegingen. Bepaalde organisaties waren ontgoocheld, omdat ze hun mening gaven maar er geen feedback was. Hoe zal de inbreng van die verenigingen in het programma van het voorzitterschap worden opgenomen?

Het programma van het trio ligt vast, maar wat is de Belgische kleur van dat programma?

Wat de sociale agenda betreft, ziet het ernaar uit dat er een catalogus van goede bedoelingen bestaat, maar wat zijn de echte Belgische standpunten?

12. *Affaires institutionnelles/Traité de Lisbonne*

Au début de la présidence française, nous espérions encore que la ratification du Traité de Lisbonne serait achevée avant la campagne électorale pour les élections européennes.

Après huit ans de discussions, il est grand temps de conclure le débat institutionnel sur l'avenir de l'Europe par la ratification du Traité de Lisbonne. Les Européens comprendraient mal qu'au milieu d'une crise économique sans précédent, l'Europe continue de balbutier sur ses nécessaires réformes institutionnelles.

Le Traité de Lisbonne est une nécessité pour mieux faire fonctionner l'Europe. Et pour notre pays, le défi à relever sera lourd, quelle que soit l'issue. Soit la Belgique sera chargée de sa mise en œuvre, soit elle sera chargée de gérer la crise institutionnelle qui suivra. Dans un cas comme dans l'autre, notre pays doit se préparer à assumer encore des tâches importantes en matière de politique extérieure de l'Union européenne.

L'Europe a besoin du Traité de Lisbonne. Les trois présidences ont donc l'intention de poursuivre les travaux nécessaires afin de s'assurer que le Traité puisse être mis en œuvre intégralement.

Les problèmes technico-légaux pour achever la ratification avant 2009 ne sont pas simples à résoudre. Nous devons les surmonter un par un d'ici le mois d'octobre, date prévue pour le référendum en Irlande.

3. Échanges de vues

M. Herman De Croo, co-président du Comité d'avis fédéral, demande si l'on a envisagé la possibilité que les Irlandais rejettent à nouveau le Traité de Lisbonne. A-t-on prévu un plan B?

Mme Camille Dieu, députée, se demande quel est le résultat des consultations? Certaines organisations étaient déçues car elles s'exprimaient, mais il n'y avait pas d'échanges. Comment les apports de ces associations seront-ils intégrés dans le programme de la présidence?

Le programme du trio a été finalisé, mais quelle est la couleur belge de ce programme?

Par rapport à l'agenda social, il semble y avoir un catalogue de bonnes intentions, mais quelles sont les vraies positions belges?

Bruno Tuybens, volksvertegenwoordiger, is het eens met de vorige spreker dat er een soort catalogus van goede bedoelingen wordt opgemaakt waar geen nieuwe elementen inzitten. Er is nood aan meer passie en «out-of-the-box-denken». Er moet worden afgestapt van de traditionele agendasetting en er moet gekeken worden naar wat Europa kan doen in de wereld of wat Europa nodig heeft en waar nog onvoldoende aandacht aan besteed is. Er lijkt sinds de laatste stand van zaken ook niet veel te zijn gebeurd. Het is ook nog helemaal niet duidelijk welke rol het parlement zal spelen op het vlak van dit voorzitterschap.

Anne Delvaux, voorzitter van het Federaal Adviescomité, denkt dat het Adviescomité een essentiële rol te spelen heeft in verband met dit voorzitterschap. Er hebben al vergaderingen plaatsgevonden om het parlementaire gedeelte te organiseren, maar momenteel gaat het vooral om het praktische aspect van het organiseren van de vergaderingen en nog niet om de keuze van de thema's. Het Adviescomité wordt vanzelfsprekend de plaats om erover te praten. Het is moeilijk om voor het trio-voorzitterschap al prioriteiten vast te leggen.

Bruno Tuybens, volksvertegenwoordiger, heeft twijfels over de keuze voor een trio-voorzitterschap. Is het parlement daarover geconsulteerd? Deze formule heeft voor- en nadelen en we moeten zorgen dat onze eigen thema's zeker ook aan bod komen.

Juliette Boulet, volksvertegenwoordiger, denkt dat het ook mogelijk is het maatschappelijk middenveld bij het debat te betrekken gedurende het voorzitterschap.

Men kan het inderdaad hebben over een catalogus van goede bedoelingen, maar hij bevat heel wat positieve zaken, vooral op ecologisch gebied. Misschien moet men de ideeën concentreren rond werkgelegenheid, bestrijding van de opwarming en duurzame ontwikkeling, rond een «Green Deal», in plaats van ze in aparte hokjes onder te brengen.

Iedereen weet dat er een belangrijke lobby rond de Europese instellingen draait en dat de sterkste ondernemingen niet echt voor duurzame ontwikkeling gewonnen zijn. Heeft men met dat gegeven rekening gehouden?

Is het label «voorzitterschap 2010» tevens een label voor duurzame ontwikkeling? Overweegt men een koolstofbalans te maken?

België moet tijdens het voorzitterschap niet alleen het goede voorbeeld geven, het moet ook structurele maatregelen opleggen.

M. Bruno Tuybens, député, partage l'opinion du précédent intervenant: l'on a rédigé une sorte de catalogue de bonnes intentions qui ne comprend rien de nouveau. Il nous faut davantage de passion et de réflexion dans une perspective nouvelle et non conventionnelle. Nous devons nous sortir du système traditionnel de fixation de l'agenda et regarder quel rôle l'Europe peut jouer sur l'échiquier international, quels sont ses besoins et quels sont les domaines auxquels elle ne s'intéresse pas suffisamment. Il semble aussi que peu d'avancées ont été enregistrées depuis le dernier état des lieux. De même, on ne sait pas encore très bien quel rôle le Parlement jouera par rapport à cette présidence.

Mme Anne Delvaux, présidente du Comité d'avis fédéral, pense que le Comité d'avis doit jouer un rôle essentiel par rapport à cette présidence. Il y a déjà eu des réunions pour organiser le volet parlementaire, mais pour l'instant, il s'agit surtout de l'aspect pratique de l'organisation des réunions et pas encore du choix des thématiques. Le Comité d'avis sera évidemment le lieu pour en discuter. Dans le cadre de la présidence en trio, il est difficile de déjà fixer des priorités.

M. Bruno Tuybens, député, émet des doutes quant au choix d'une présidence en trio. Le Parlement a-t-il été consulté à ce sujet? Cette formule a des avantages et des inconvénients et nous devons veiller à ce que les thèmes qui nous préoccupent soient certainement examinés.

Mme Juliette Boulet, députée, pense qu'il est aussi possible d'associer la société civile aux discussions pendant la présidence.

Il est vrai que l'on peut parler d'un catalogue de bonnes intentions, mais il contient beaucoup d'éléments positifs, surtout en ce qui concerne l'écologie. Il faudrait peut-être regrouper les idées sur l'emploi, la lutte contre le réchauffement et le développement durable autour d'un «Green Deal» au lieu de les mettre dans des catégories séparées.

Tout le monde sait qu'il y a un appareil de lobbying important autour des institutions européennes et que les sociétés les plus puissantes ne sont pas vraiment favorables au développement durable. A-t-on tenu compte de cet élément?

Par rapport au label «Présidence 2010», s'agit-il également d'un label développement durable? Envisage-t-on un bilan carbone?

En plus de montrer l'exemple au cours de la présidence, la Belgique devrait imposer des mesures structurelles.

Staat het probleem van de klimaatvluchtelingen op het programma van het trio-voorzitterschap ?

François-Xavier De Donnea, volksvertegenwoordiger, denkt dat het normaal is dat dit trio-programma veel van een catalogus van goede bedoelingen weg heeft. De Europese Unie werkt zo en indien er iets ontbrak, zouden de verwijten onmiddellijk volgen. Die catalogus belet België niet bepaalde klemtonen te leggen.

Wat het defensiebeleid betreft, ontbreken kennelijk een aantal zaken. In de komende 18 tot 24 maanden moet Europa een standpunt innemen in het complexe debat over de nieuwe defensie-architectuur in Europa. Het is jammer dat er niet expliciet naar die belangrijke oefening wordt verwezen.

Naar de uitbreiding wordt steeds verwezen met een vage zin over Turkije. De hypocrisie in dat dossier blijft reuzegroot, maar dat zal ook nog lang na het trio-voorzitterschap zo blijven.

Wat het Verdrag van Lissabon betreft, kan men de Ieren moeilijk zeggen dat het niet erg is als ze neen stemmen, omdat er toch een plan B is. Toch moet men daarover nadenken.

Anne Delvaux, voorzitter van het Federaal Adviescomité, is tevreden omdat de Lissabon-strategie een van de grote prioriteiten is en omdat dit in 2011 zal worden herzien. Er is sprake van er de duurzame ontwikkeling in op te nemen, terwijl daarover reeds een strategie bestaat en de lidstaten er niet veel toe hebben bijgedragen.

Wat de Sociale Agenda betreft moet men de thema's zoeken waarin Europa een voorbeeld kan zijn. Het kan een voorbeeld zijn indien het erin slaagt de lidstaten te beïnvloeden om verder te gaan dan wat de sociale bevoegdheden al zijn. In het raam van het jaar van de armoedebestrijding kan men een verhoogde samenwerking opstarten rond het minimumloon.

Het trio-voorzitterschap moet enige continuïteit en samenhang mogelijk maken, maar zal het ons niet de ambitie ontnemen, die men mag hebben wanneer men voorzitter van de Unie is ?

Wat zijn de criteria betreffende het label van het Belgisch voorzitterschap ?

Staatssecretaris Olivier Chastel legt uit dat men goed moet begrijpen hoe het voorzitterschap voorbereid wordt. Elke administratie is zelf verantwoordelijk voor het opstellen van haar programma. Het programma dat vandaag wordt voorgesteld, is de vrucht van het werk van elke administratie met haar Spaanse en Hongaarse tegenhanger. Het gaat dus om een werk van synthese tussen de respectieve administraties van de drie landen, om voorbereidend werk te leveren voor

La question des réfugiés climatiques est-elle au programme de la présidence trio ?

M. François-Xavier De Donnea, député, pense qu'il est normal que ce programme trio ressemble à un catalogue d'intentions. L'Union européenne fonctionne de cette manière et s'il manquait un élément, les reproches ne se feraient pas attendre. Ce catalogue n'empêche pas la Belgique de mettre certains accents.

En ce qui concerne la politique de défense, il semble manquer certains éléments. Dans les 18 à 24 mois à venir, l'Europe devra se positionner dans le débat complexe sur la nouvelle architecture de défense en Europe. Il est dommage qu'il n'y ait pas de référence explicite par rapport à cet exercice important.

L'élargissement est toujours abordé avec une phrase passe-partout sur la Turquie. Il y a une énorme hypocrisie qui perdure dans ce dossier, mais qui va sûrement perdurer bien au-delà de la présidence trio.

Par rapport au Traité de Lisbonne, il serait difficile de dire aux Irlandais que ce n'est pas grave s'ils votent non parce qu'il y a quand même un plan B. Cependant, il faudrait y réfléchir.

Mme Anne Delvaux, présidente du Comité d'avis fédéral, est contente de voir que la stratégie de Lisbonne est une des grandes priorités et qu'elle sera renouvelée en 2011. On parle d'y intégrer le développement durable alors qu'une stratégie à ce sujet existe déjà et que les États membres n'y ont pas beaucoup contribué.

Par rapport à l'Agenda social, il faut chercher les sujets dans lesquels l'Europe peut être exemplaire. On serait exemplaire si on arrivait à influencer les États membres pour qu'ils avancent au-delà de ce que sont déjà les compétences sociales. On pourrait, dans le cadre de l'année de la lutte contre la pauvreté, lancer des coopérations renforcées par rapport au salaire minimum.

La présidence trio doit permettre une certaine continuité et une certaine cohérence, mais est-ce que cela ne nous enlèvera pas le côté ambitieux qu'on peut avoir quand on assure la présidence de l'Union ?

Quels sont les critères en ce qui concerne la labellisation de la présidence belge ?

M. le secrétaire d'État Olivier Chastel explique qu'il est important de bien comprendre comment la préparation de la présidence fonctionne. Chaque filière est responsable de la rédaction de son propre programme. Le programme présenté aujourd'hui est le fruit du travail de chaque filière avec ses homologues espagnols et hongrois. C'est donc un travail de synthèse entre les administrations respectives des trois pays différents pour fournir un travail préparatoire au

het secretariaat-generaal van de Europese Raad, voor het opstellen van dat operationeel programma.

Bruno Tuybens, volksvertegenwoordiger, denkt dat het toch ook een meerwaarde zou zijn om een additioneel programma vanuit het staatsecretariaat naar voren te brengen. Er moet ruimte worden voorzien voor creativiteit in het voorzitterschap, anders komen dezelfde thema's op dezelfde manier weer aan bod.

Camille Dieu, volksvertegenwoordiger, is er eveneens van overtuigd dat het hebben van een staatssecretaris die ermee belast is het voorzitterschap voor te bereiden, toegevoegde waarde moet opleveren. Men moet aan dossiers werken die de mensen aanspreken, die over concrete zaken gaan, zoals het minimumloon.

Staatssecretaris Olivier Chastel wijst erop dat de tekst een werkdocument voor het secretariaat-generaal van de Raad is. Vanaf september, wanneer het document wordt teruggestuurd, kunnen de Belgische klemtonen worden gelegd. Men moet niet overhaast te werk gaan. De Zweden hebben nog maar net de klemtonen voorgesteld die zij vanaf juli zullen leggen. We hebben nog meer dan een jaar voor ons. Dankzij het trio-voorzitterschap kunnen we breder denken dan de grenzen van ons landje. Het regeringswerk over de prioriteiten van België moet plaatsvinden, maar nu is het daar nog te vroeg voor. We moeten stap voor stap te werk gaan, in samenspraak met de Europese instellingen.

Er is overigens al voorbereidend werk aangevat, aan de hand van seminaries die met het maatschappelijk middenveld werden georganiseerd. Het was overigens onmogelijk een programma voor te stellen voor men de conclusies uit de seminaries had getrokken. De regering heeft immers niet aan die seminaries kunnen deelnemen, omdat de meeste voor de verkiezingen plaatsvonden. De dialooffase wordt nu aangevat op grond van de resultaten van die seminaries.

Men mag ook niet vergeten dat de prioriteiten met het verstrijken van de tijd en met de actualiteit veranderen. Het Franse voorzitterschap heeft bijvoorbeeld de financiële crisis moeten aanpakken.

Wat het Verdrag van Lissabon betreft is er geen plan B. Indien het verdrag uiteindelijk strandt, blijft er het Verdrag van Nice. Men zal er dan over moeten nadenken hoe men dat verdrag aan de behoeften van de Europese Unie kan aanpassen. Indien het Verdrag echter niet door iedereen geratificeerd wordt, moet men het budget van het Belgisch voorzitterschap herzien. De externe betrekkingen van de Unie zijn verschillend onder beide verdragen. Het Belgisch budget werd opgesteld met het oog op het Verdrag van Lissabon.

Men moet het operationeel programma nader bekijken, want de meeste thema's staan erin.

secrétariat général du Conseil européen pour rédiger ce programme opérationnel.

M. Bruno Tuybens, député, pense que l'on pourrait quand même aussi apporter une plus-value en mettant en avant un programme additionnel à partir du secrétariat d'État. Il faut prévoir un espace de créativité dans le cadre de la présidence, sinon on court le risque de toujours revenir sur les mêmes thèmes de la même manière.

Mme Camille Dieu, députée, est également persuadée qu'avoir un secrétaire d'État chargé de la préparation de la présidence représente une valeur ajoutée. Il faut travailler sur des dossiers qui peuvent mobiliser les gens, comme par exemple le salaire minimum, sur des choses concrètes.

M. le secrétaire d'état Olivier Chastel rappelle que ce texte est un document de travail pour le secrétariat général du Conseil. C'est à partir de septembre, quand le document sera renvoyé, que les accents belges pourront être mis. Il ne faut pas vouloir précipiter les choses. Les Suédois viennent seulement de présenter les accents qu'ils mettront à partir de juillet. Nous avons encore plus d'un an devant nous. La présidence en trio permet de réfléchir au-delà des frontières de notre petit pays. Le travail gouvernemental par rapport aux priorités de la Belgique devra avoir lieu, mais il est encore trop tôt pour l'instant. Il faut travailler pas à pas en accord avec les institutions européennes.

Il y a d'ailleurs déjà eu un travail préparatoire qui a commencé par le biais des séminaires organisés avec la société civile. Il était d'ailleurs impossible de proposer un programme avant d'avoir pu tirer les conclusions des séminaires. Il fait savoir que le gouvernement n'a pas pu participer à ces séminaires car la plupart avaient lieu avant les élections. La phase de dialogue va commencer maintenant sur base de ce qui est ressorti de ces séminaires.

Il ne faut pas non plus oublier que les priorités évoluent au fil du temps et de l'actualité. Nous avons eu l'exemple de la présidence française qui a dû gérer la crise financière.

En ce qui concerne le Traité de Lisbonne, il n'y a pas de plan B. Si le traité finit par échouer, il restera le Traité de Nice et il faudra alors réfléchir à la manière d'adapter ce traité aux besoins de l'Union européenne. Cependant, si le traité n'est pas ratifié par tout le monde, il faudra revoir le budget de la présidence belge. Les relations extérieures de l'Union sont différentes sous les deux traités. Le budget belge a été élaboré par rapport au Traité de Lisbonne.

Il faut examiner le programme opérationnel de plus près car la plupart des thèmes abordés s'y retrouvent.

Wat het label «Belgisch voorzitterschap 2010» betreft, zijn er een aantal voorwaarden, zoals geen geregeld evenement zijn, een Europese dimensie hebben, enz. Er is echter ook een bijkomende voorwaarde inzake duurzame ontwikkeling. De POD duurzame ontwikkeling is een handvest en een gids van goede praktijken aan het opstellen voor een organisatie in het algemeen. De organisatoren moeten zich ertoe verbinden dat ze de aspecten van die tekst in acht zullen nemen.

Wat niet in het programma staat, is de problematiek van de klimaatvluchtelingen. Het klopt dat we daarover moeten nadenken, het verdient onze aandacht.

De voorzitters-rapporteurs,
Anne DELVAUX (Senaat),
Herman DE CROO (Kamer)

En ce qui concerne le label «présidence belge 2010», il y a un certain nombre de conditions, comme par exemple ne pas être un événement récurrent, avoir une dimension européenne, etc. Mais il y a aussi une condition supplémentaire par rapport au développement durable. Le SPP Développement durable est en train de rédiger une charte et un guide de bonnes pratiques pour une organisation en général. Les organisateurs doivent s'engager à respecter les aspects de ce texte.

Ce qui n'a pas été abordé dans le programme est la problématique des réfugiés climatiques. Il est vrai que nous devons nous pencher sur ce thème, qui mérite que l'on s'y attarde.

Les présidents-rapporteurs,
Anne DELVAUX (Sénat),
Herman DE CROO (Chambre)

